THE CHI

未完

大八五・〇じ式じ

風台

2042

華**登寶** WEST - EAS

黄芩系 强變元

周榮寬

551 W 公司电

天

月廿八日(星期四)放映月廿二日(星期五)至

歌唱皇牌巨 主演

打鬥競競

費力演出

槍法如神

2381 E. HASTINGS & NANAIMO ST.,

中英字說明



時特茲 暫時停映,待巴士恢復交通因巴士停工,交通不便,故 將連續上映佳片 敬請觀衆留意:

田陳李趙 琳 青浩琳雷 主演

合演

Pavilion Garden [Restaurant] 509 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話; 687-2608

美食的人士享受。 調將全部献給歸心律茗,旨酒 具有三者的合體 與衆不同的氣派 **筝華園高級食府 發館的精神在裝飾** 發館的運魂在招呼 **最為親切的服務** 最今理想的價格 別饒風

住宅房屋?生意?和收租管理。

789 W. PENDER ST., VANCOUVER. 公司電話: 682-7351



▲風水屋面向依利沙伯公園,四睡房二藏,两

▲葉主年老退休,好商業擅位 Broadway & Main 街,可開三間播心,僅需完職式萬五千元。 ▲ Downtown 大小商業複多間→位 Granville 和 Howe 街,接近(Pacific Centre)市中心。

▲ 45 相 Hi-Rise 新柏文 • 校West End 海邊 • 有 升降機,地下停車場,年收租約九萬多元, 最安全之投資。

▲大 Shopping Centre, 有什多單位收租;年於入 約十三萬大千元, Mortgage 利息七整半。

貴

マナ多生智速實業,另附有房屋一間,位 Coquitlam 旺區,年銷售約十八萬多元,則

▲好前途 C-3 商業樓 ,五十尺面 9.樓下舖類 以上柏文,位 Broadway 近中央醫院。 ▲七十多坐位强館連實業急費,因業主年制

▲ と組新Apartment, 位Marpole 他區。其中電腦 ▲小型 Shopping Centre, 位析發展地區,有十

角有大批新整,不能盡登。

休,壹萬元度驗即可買得。

單位中型;年收益的式武台干多元。

教迎隨時詢問,免費信復

公業銀庭家市 City Home Mortgage

and Savings Corporation 495 Main St., Vancouver, B.C.

△定期存欵三個月八 △活期存欵七厘 至四年九厘, 家庭銀業公司以 五年九厘二玉 厘牛,

CONTRACTOR CONTRACTOR

公司之在申討省者,本公司又爲加拿大存職保險公司之會 **民式萬元以內之存駁有保障,萬無意失** 看名級業家賣州南四總經理,黃總經理畢業于麥紀爾大學 本公司經於十月六日開設省曾間支公司于華埠,任命 加政府頒給百週年紀念獎章

,受到我保險監督之管制,亦爲唯一之聯邦特許銀業

字公司貸家庭都屬宣投**答**圖之團員

係國家銀業公司

P. WONG AGENCIES PENDER STREFT CAST YANCOUVER 4, B. C. Office: 884-0938 Res. 733-3202

精簽證文件誓詞遺嘱批約契據等代理旅行保險火燭汽車意外等申即買即發服務週全即買的發服務週全 新春萬福 賀 立樹堃 樂遊香港 環遊世界

機製爽滑麵 鳳城美点 0 兼 斤酮味道 學的重音學發展根認 • 政治全川獨特 拾我其誰 則吾豈敢 招牌保證

G. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4. B. O Phone: 681-3953

YORKSHIRE TRUST

副經理爾玉漢

有 那政府保障萬無壹失。然五厘(由三千元明) 起計利息即是加獎前到本行所開之新 毎月計息壹 欢

数間由四萬元起,請電話詢問。 松中叁萬餘元,世紀廿四萬餘元及商業樓 松中叁萬餘元,世紀廿四萬餘元及商業樓

千元,有批,先付四萬五千元。北雲全衛衛業紅毛規確樓!位于旺鶴,月收壹

移民機票三白五十元(美幣) 來囘機票返港 以程三藩市,擅山 **雷根環球旅運社啓** 東京,台北。 快捷绥當 價 旒

新 蒸 薲 到



式間歸各五年批

Block Bros Realty Ltd. 華人營業代表 傑 CHICK WEI

住宅261-4384 公司435-1471

民 公 司 Leman Leather Goods Co. 265 E. Hastings St. Vancouver 4, B. C.

Phone: 684-8824

斯威底皮鞋 羽毛貝雕新到商品介紹: **杭球每磅四角,甘草衡生杭每磅三角,龍口四角,珠山苦瓜每五罐一元,大白兎奶糖每有特 價 商品 供應** 初毛貝雕勘 铅管用具 國產成藥

迎僑胞參親選購

風

CANGLEY TRADING LTD. Import - Export - Wholesale - Distributor 777 Beatty St., Vancouver 3. 6. C Phone 687-2651 - 687-2652

專營國 象山牌罐青刀豆 梅林牌罐頭 蘑菇 中國冰霜大明蝦 總 理

本五元

大批醬料到步

有限 簡氏 CON'S CO. LTD.

103 E. Pender St., Vancouver B. C. 電話: 683-1724

WING LUNG CO. 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C. 681-1734

精製腦腸 生大青霉 鮮沙皮 鮑田 大 鱸 魚 柚 葉 魚 腊陽 牛肉干一發行

爲今

落方便,有六組收益

酱角花園

香港樂聲錄 唱帶公司

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. 681-1030

〇 三 〇 明 明

曾計辦事 億兆信託公司

East Pender Street Vancouver 4, B. C 683-5768

HONG KONG CONSTRUCTIONS

2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.

電話 255-2262, 254-2984, 688-9100

建築装修

装修公

& RENOVATIONS CO.

明達 油 的「通天冠

MUSTANG PRINTING 761 E. HASTINGS

Tel. 253-9343

日文文件

憐征客

許杏欽 客,自供

夢盡無情

心痛詠七律

騎模套房入息 鍾耀珍 託 信 兆 億 部支分業實

TE MU 3-6858 MU 3-6859 747 F. Pender St., Vancouver 4, B.C.

組公寓・其

厘式五

(五) 親石子醬

墙,內部佈 **價**九萬

內部佈

日夜廿四水時電話六八二、 息五百六 尺地段, 六登〇四 梳司

不立志

和高罗 大學開

76 Pender St., E.

laucouter 4. B. C. Phone: MU 5-9743

威威 請早採購

公油道漆 可築

唐東保元中醫事科學校畢 東保元中醫事科學校畢 東保元中醫事科學校畢 東保元中醫事科學校畢 東保元中醫事科學校畢 東保元中醫事科學校畢 東保元中醫事科學校

香港中國針灸學會主席

話二五三。九三四二 喜士定街七六一號

Off. 685-1529 Res. 879-7802

時間: 2-5.30 PM·星期六下午及星期日休息

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 性址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044 四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯箎

830 ALEXANDER ST

LRONG KEE VANCOUVER 4, 8. C. 電話: 254-1203

2990 Granville St.,

Home: 633-7876

Phone Office: 733-4184

位於29th Ave.. 奥域多利街 一部,三睡房

89 - E. Pender St. Vancouver 4. B. C. Phone 682-2244

各種送禮佳品 揀手大沙田柚 中國美術聖誕店

紅芽芋仔

Ming Wo Hardware Co 21 Pender St. East Vancouver 4, B. @ 新 T S 683-7268

HERDER Colingen-Gebhany

種 种國樣來刀柔刀隔 中國樣來刀全鋼



樣菜刀全鋼的斯廖中國 叉瓣到美國 製成非常餘

● 要是大学加 可公限有草畑利鍵 Heatley Trading Co. Ltd.

逻辑氏實業公司啓

129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

(近經街西邊华間街口) 宣武九號育化街 **天小光**廢一 律歡 各種香煙漸糖發行 T.P.Y. Travel Service 11 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. G.

Phone: 683-5656 Agents For Orient & Pacific

太平洋旅行社 平洋旅行社株國良路

鏡廻臨本覺詢問

均

QUON ON COMPANY LIMITED 438 Mais St., Vancouver 4, B. C.

Telephones: 681-1025 & 681-2783 依知輪船火車思士等價員額獨臨本號詢問往源地可機票加幣一百四十元 往鄉朗度機票加幣一百四十元 往鄉朗度機票加幣一百四十元 在一種市來國鄉裏包三十天建稅美幣九十三元

三個月機票美幣七百四十元香港遊覽,可逗留日本台灣 富,移民機票由港來加三百五經營旅行業務,歷史悠久,經 9 9

旅來

問愛

精較各種**建時** 業修整破**姿之1** J. K. CH OPTOMETRI Main St., Vancou 電話 685-59:

·便在心境,屋頂上忽有一個嘶啞厭煙,竟沒起半點發熱而轉暗紅之無;可想而句;但那柄單刀始終青 益 YICK FUN

諸 休 想 見 壹 諒天」

香港五邑工商會養發留師 佐治街東 2243/2 余風采堂二樓

土木工程承接装修

684-3743 684-4822 ho inn chopsuey

25 684-1754 Wong Horne Agencies 441 Gore Ave. Vancouver 4, B. C

新 MU 4-1028 去 粉 沙 田 黄 蓮 瀬 相 威厨用三蒸酒糯米酒玫瑰露

HING COMPANY 265 2. Pender St. Vancouver B.C Canad

財帛観音神廟

男厨用小造盘 女衣衣衫 有

記 昌 同公孫他修裝 和多等大小工程 電話 沃泽 经

❷ 雲高華搜烟通公司 快養

以及發展用明補香恆 整边質甚具以入品樂 Supbeam

KENWARD CO. 四三一號 春林比亞衛 電酬 684-8821 克己・ 版傳道機 音帳及各種電

精製脂味 腊咪 批發全球 **復月母雛** WING WING CO., LTD 450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B, C **范密 254-7241 式五网-七式回**登

雜貨

絲

司

中醫余

在國內及香港行際計錄年出香港五邑工商會養勢留師生活也工商會養勢留師

氏律占屋 Gerard Hirsoldberg, 年十多**達**留行 Toric Optical Co. Ltd. 118 Hastings St., W.

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 212 KEEFER ST., MU 4-1377

有四間舖,樓上 商業 吳國華辦事處改 一 域,時常賃滿, で 機上有三組柏文・ 區 出

行與路资大拿加 The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver B.C. Douglas & Pandors, Victoria B. C.

本行特設華務部,專爲僑胞 物理意切關于銀業事務



港九均設有分行 教迎函詢委辦

交各種推垮眼鏡 整破裂之舊眼鏡 K. CHOW TOMETRIST

CHINESE 128 Laran S KAMLOOPS

ELERBS
B. S. CANADA

斯森埠谢程

配鏡專家

685-5938

St., Vancouver 4, B.

城鷄鴨公司

G. Mart Poultry Co. 437 Gore Ave., Vanceuver B. C.

備肥嫩鴨,鮮乳鴿, 與宰鷄場,每日均有 不沾批發

面議。電話六八一、三四四八樓之用,如意者請到東方花舖與林時青有新建二樓三樓招租,適台酒樓成寫字

片打街東 三一號招租

殯 暗 市

費估價。

本公司自置籍機関口

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St., VANCOUVER 9, B C. Phone 872-5545

日夜磨命。聞式五五·五三三式 全免費估價,電器修理· 免費估價,電器修理· 是格牌照,新裝電火,

余鴻智

Oriental Florists

251 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. Tel_681-3448 681-3449 吸船 266-5159

無傷工價特各搽扎結大喜花盆四本 任物誠發款樣頭頭婚小筵牌雙季號 歌 · 特克花具名數花喜柏花栽時常 迎顧美己國全花花球慶花點花花備

茶園

號十七百二街路跑:址地

電話 六八八 **散**質意小菜 中宴賀龍中橋 秋曾壽原點 月茶桃飽 粉點飽飽心 大下二七

TOP: VALU FOOD PRODUCTS LT 136 Powell St. Vancouver 4, B.C. PHONE 683 0733

爽滑 日 名 智 日 名 智 日 智 日 智 日 智 田 月 智 田 財 語 田 田 財 語

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

華友光顧極表 特聘華人經典字與榮 本店創設四十 價錢克己服務 除年經驗豐富 歡迎如有接給 本領電話 254·2821 今榮軍話 255-8814

NORTHEBY FOUR FROMESTS IMPIRE

群春捲皮 群惡吞皮 蒸汽炸麵 花旗乾麵 花旗炸麵 学運餅仔 五碗十計 制鮮禮鄭 然紅鮮夠 丟行或疑

華仁食品 WAH YAN CAFE 619 GORE AVE, VANCOUVER 4, B C.

地址:最街六一九號 六八一・八〇一+ 華厂

JADE r. PFNDER ST.,

做 南北美点 **打牙** 写口 福 香港 僑胞服務 名師

邓 PALACE Tel 684-3525

有精來面觀。 者精來面觀。 Golden Dragon Restaurant 图217 Argyle St. 5 電桥 723-8641 政 774-403 683-3655

此哀謝

Mr. Grant Toy, 3623 109 St., Edmonton, Alta.

同介謝

THE CHINES

百代公司 Century Realty Ltd. 267 Powell St., 有四十個座位。



本大型鑑貨店連磚場實業,另包括電間優雅七遍房住屋、業主經營出十多年,一向遺短鏡期,生意住人上庫全部完成,位於Burnaby 繁盛區,舖面光猛潤大大量。 及土庫全部完成,位於Burnaby 繁盛區,舖面光猛潤大大大型鑑貨店連磚場實業,另包括電間優雅七遍房住屋 東京 中區,廣平街角雜貨店連實業,另包括一間三睡 市途,適合家庭經營,勿失良後。 生息,設備新净 · 菓舗及殯館生意 各類型住宅,柏 收,一舉兩得,適合夫婦經費,包括三組及兩個住宅,有生,交通學校便,取式萬一千九十一四層,各自門戶出入,可土庫四層,各自門戶出入,可土庫四層,各倫斯淨,適合夫婦經費中型專舖運實業,位於 Isawwa-中型專舖運實業,位於 Isawwa-母華舗運實業,**位於** 力,迫於决⇔平賣。

冬節送禮貨 彩鐵罐 彩木盒 装璜美觀 彩罐名茶 各種餅食糖菜 大量供 各種國產凉菓 送禮第 品種最多 品品 應

本公司增設 希僑胞參觀選購 大 炭 蝦 蝦 門市部

8t.,

B. C.

。 元大幅 + 圖 點 在 德 册 畫 秋 春 宫 故 五元登 部 每意些先山中研究國

新

後之課程,除非任該區內設立學院、學所有中學畢業生,皆需至雲埠接受中學役方風、翻爲仍應職續此項教程,不願日起,裁去第十三班教育經費,。車梨 局

英語慣用

法詞

典

山岛傳規著

院庄本五元五

使退時報路, 後退時報路, 作中應負百份之四十的資任,因爲他不

贝登

綜

台

5

中英文說明上部七彩潤幕

θ

区里

院建立

途。,中 曾《

被炸,美中央調查局現懷疑為獨太人防其他阿拉伯及蘇聯等代表總部亦将同樣種神秘電話,讚埃及代表總部已被炸,